

June 12, 2020

Dear Patient,

Thank you for choosing NewYork-Presbyterian. We are honored to care for you. In light of the COVID-19 crisis, the Hospital is taking a number of additional steps to protect your health and the health of our staff members.

In New York State everyone is required (age 2+) to wear a face covering when outside their home if unable to maintain at least 6 feet of distance from others. Wearing a face mask can reduce the spread of COVID-19 from individuals who have mild or no symptoms. As part of efforts to protect all patients, visitors, and our staff members from COVID-19 and other illnesses, all of our staff members in the hospital wear a face mask while providing care to our patients.

As the Hospital resumes our full range of health care services, as an additional precaution, we are providing you with a face mask to wear when you are in your room and are in close contact with others, including doctors, nurses, and other members of your health care team. You may remove your mask when you are alone in your room. If you share a room with another patient, you do not need to wear your mask when your beds are separated by a curtain.

Exceptions will be made if you cannot tolerate a face mask or other face covering and for pediatric patients under two years old. Let any member of your care team know if you cannot tolerate a face covering.

Your doctor, nurse and other members of your care team will speak with you about wearing a face mask and ensure that you have a clean face mask as well as answer any questions or concerns you may have.

Prevention of the spread of the novel coronavirus requires all of us to follow this basic step.

Thank you for observing these important measures to promote a safe and healing environment for all.

12 de junio de 2020

Estimado paciente:

Gracias por elegir NewYork-Presbyterian. Nos complace atenderlo. A la vista de la crisis por COVID-19, el hospital está tomando una serie de pasos adicionales para proteger su salud y la de los miembros del personal.

En el estado de Nueva York, es obligatorio que todas las personas (de 2 años en adelante) usen cobertor facial cuando están fuera de sus casas si no les es posible mantener una distancia de al menos a 6 pies (2 m) respecto de otras personas.

El uso de cobertor facial puede reducir la propagación de la COVID-19 de personas con síntomas leves o sin síntomas. Como parte de los esfuerzos para proteger a todos los pacientes, visitantes y a nuestro personal de la COVID-19 y otras enfermedades, todos los miembros del personal en el hospital usan una mascarilla facial mientras brindan atención a nuestros pacientes.

A medida que el hospital reanuda la gama completa de servicios de atención médica, como medida de precaución adicional, le proporcionamos un cobertor facial para usar cuando esté en su habitación y en contacto cercano con otras personas, incluidos médicos, enfermeros y otros miembros de su equipo de atención médica. Puede quitarse el cobertor cuando esté solo en su habitación. Si comparte la habitación con otro paciente, no necesita usarlo cuando sus camas estén separadas por una cortina.

Se harán excepciones si no puede tolerar el uso de una mascarilla u otro cobertor facial, al igual que con pacientes pediátricos menores de dos años de edad. Informe a cualquier miembro de su equipo de atención médica si le es imposible tolerar el uso de un cobertor facial.

Su médico, enfermero u otro miembro de su equipo de atención hablarán con usted sobre el uso del cobertor facial y garantizarán que tenga uno limpio a disposición, además de responder cualquier pregunta o inquietud que pueda tener.

La prevención de la propagación del nuevo coronavirus requiere que todos cumplamos con esta medida básica.

Gracias por cumplir con estas importantes medidas para promover un ambiente seguro y curativo para todos.

2020 年 6 月 12 日

尊敬的患者，

感谢您选择 NewYork-Presbyterian。我们很荣幸为您提供护理。鉴于 COVID-19 危机，医院正在采取一系列额外措施，以保护您和我们工作人员的健康。

在纽约州，如果不能与他人保持至少 6 英尺的距离，每个人（2 岁以上）都必须在出门时戴面罩。戴口罩可减少症状轻微或无症状人员传播 COVID-19。为努力保护所有患者、访客和我们的工作人员免于感染 COVID-19 和其他疾病，我们医院的所有工作人员在为患者提供护理时都戴口罩。

随着医院全面恢复医疗保健服务，作为一项额外预防措施，我们为您提供了口罩，以便您在病房中以及与其他人员（包括医生、护士和您的医疗保健团队的其他成员）密切接触时进行佩戴。当您独自在病房内时，您可以摘下口罩。如果您与另一位患者同住一室，当你们的床有帘子隔开时，您不需要戴口罩。

如果您不能忍受戴口罩或其他面罩，我们将作出例外处理。两岁以下的儿科患者也将作例外处理。如果您不能忍受面罩，请告知您护理团队的任何成员。

您的医生、护士和护理团队的其他成员会告诉您戴口罩，并确保您有干净的口罩，并回答您可能有的任何问题或担忧。

预防新型冠状病毒的传播需要我们所有人遵循这一基本步骤。

感谢您遵守这些重要措施，以为所有人的安全和康复环境做出贡献。

2020년 6월 12일

환자 여러분, 안녕하십니까?

NewYork-Presbyterian 병원을 찾아주셔서 감사합니다. 여러분의 치료를 받게 된 것을 기쁘게 생각합니다. COVID-19 발발 속에서 우리 병원은 여러분의 건강과 병원 근무자의 건강을 지키기 위해 여러 추가적인 조치를 취하고 있습니다.

뉴욕주는 만 2세 이상의 모든 사람들은 집밖을 나설 때 서로 6피트(약 2m) 거리를 유지할 수 없다면 안면 가리개를 착용해야 한다고 규정합니다.

마스크를 착용하면 증상이 미약하거나 증상이 없는 사람들로 인한 COVID-19 전파를 줄일 수 있습니다. COVID-19 및 기타 질병에서 모든 환자, 방문객, 병원 근무자를 보호하기 위해 환자를 치료할 때 전체 병원 근무자가 마스크를 착용하고 있습니다.

우리 병원이 모든 의료 서비스를 재개하면서 환자 여러분께도 추가적인 예방 조치로써 병실에 있거나 의사, 간호사, 기타 담당 의료진 등의 타인과 긴밀하게 접촉할 때 사용할 수 있는 마스크를 드립니다. 병실에 혼자 있을 때는 마스크를 벗으셔도 됩니다. 다른 환자와 병실을 함께 사용하는 경우라도 커튼으로 병상이 나뉘어 있으면 마스크를 착용하지 않으셔도 됩니다.

마스크나 기타 안면 가리개가 너무 불편한 경우나 만 2세 미만의 소아 환자의 경우 예외를 적용할 수 있습니다. 안면 가리개가 너무 불편하다면 담당 의료진에게 알려주시기 바랍니다.

담당 의사, 간호사, 기타 의료진이 마스크 착용에 관해 안내해 드리며, 깨끗한 마스크라는 점을 알려드립니다. 궁금한 점이나 걱정스러운 점에 대해서도 답변해 드립니다.

신종 코로나바이러스 전파를 방지하려면 모두가 기본적인 조치를 따라야 합니다.



Weill Cornell Medicine

NewYork-Presbyterian



COLUMBIA

모두를 위해 안전하고 건강한 환경을 만들기 위한 중요한 조치에 협력해 주셔서
감사합니다.

12 juin 2020

À l'intention des patients,

Nous vous remercions d'avoir choisi le New York Presbyterian. Nous vous sommes reconnaissants de placer votre confiance en nous pour vos soins de santé. Suite à la crise liée au COVID-19, l'hôpital a décidé de prendre un certain nombre de mesures supplémentaires afin d'encore mieux protéger votre santé et celle de ses employés.

Dans l'État de New York, toute personne, âgée de 2 ans et plus, est tenue de se couvrir le visage dans l'espace public si les 2 mètres de distanciation sociale ne peuvent être respectés. Le port du masque peut réduire les risques de transmission du COVID-19 entre individus qui ont peu ou pas de symptômes. Dans un effort de protéger les patients, les visiteurs et les membres de notre personnel du COVID-19 et d'autres maladies, tous les membres du personnel sont tenus de porter un masque lorsqu'ils prodiguent des soins.

Alors que l'hôpital reprend ses pleines activités de soins de santé, nous avons décidé de vous apporter une protection supplémentaire en vous fournissant un masque à porter lorsque vous êtes dans votre chambre et en contact rapproché avec d'autres personnes, y compris médecins, infirmiers et tout autre personnel de votre équipe de soins de santé. Vous pouvez retirer votre masque une fois que vous êtes seul(e) dans votre chambre. Si vous partagez votre chambre avec un autre patient, vous pouvez retirer votre masque si vos lits sont séparés par un rideau.

Des exceptions peuvent être faites si vous ne tolérez pas le masque ou autre couvre-visage et pour les patients qui ont moins de deux ans. Faites savoir à votre équipe de soins que vous ne tolérez pas d'avoir le visage couvert.

Votre médecin, infirmier et un autre membre de votre équipe de soins de santé discutera avec vous du port du masque et s'assurera que vous avez un masque propre. En outre, ils répondront à toutes les questions que vous pouvez avoir.

Nous nous devons de suivre ces recommandations de base afin de prévenir la transmission du nouveau coronavirus.

Nous vous remercions de respecter ces mesures afin de promouvoir un environnement sûr et sain pour tous.

12 حزيران/يونيو، 2020

عزيزي المريض،

نشكركم على اختياركم لمستشفى "NewYork-Presbyterian". ويشرفنا تقديم الرعاية الطبية لكم. في ضوء استمرار أزمة كورونا المستجد "COVID-19"، قرر المستشفى اتخاذ تدابير إضافية لحماية صحتكم وصحة موظفي المستشفى.

يشترط على جميع سكان ولاية نيويورك (عامين وما فوق) لبس كمام وجه عندما يكونوا خارج المنزل وغير قادرين على إبقاء مسافة بينهم وبين الآخرين بما لا يقل عن 6 أقدام. لبس الكمامة يساعد في تقليل نشر مرض كورونا المستجد "COVID-19" من قبل الأفراد المصابين بأعراض طفيفة أو من لم تظهر عليهم أي الأعراض. وفي إطار جهودنا المبذولة لحماية جميع المرضى والزوار والموظفين من الإصابة بفيروس كورونا المستجد "COVID-19" والأمراض الأخرى، يلبس كافة موظفي المستشفى كمامة وجه أثناء تقديمهم الرعاية الطبية للمرضى.

وبحكم استئناف المستشفى تقديم الخدمات الطبية المتكاملة، سوف نوفر لكم كمام وجه لللبس عندما تكونوا في غرفتكم وفي اتصال مباشر مع الآخرين كإجراء احترازي، بما في ذلك مع الأطباء والمرضى والأعضاء الآخرين في الفريق الطبي. ويسمح لك بخلع الكمامة عندما تكون وحيدا في غرفتك. أما إذا كان بجانبك مريض آخر في الغرفة، فلستم بحاجة لللبس الكمامة عندما يوجد ستارة فاصلة بين السريرين.

الاستثناء من هذا الإجراء لمن لا يستطيع تحمل كمامة الوجه أو أي غطاء آخر للوجه وللأطفال المرضى ما دون سن العامين. في حال عدم قدرتك على تحمل كمامة الوجه، أبلغ أي من أفراد فريق الرعاية الطبية بذلك.

وسوف يتحدث معكم الطبيب والمرضى والأعضاء الآخرون من فريق الرعاية الطبية بشأن لبس الكمامة وللتأكد من توفر كمامة نظيفة لكم والرد على أي استفسارات أو هموم قد تكون لديكم.

الوقاية من تفشي فيروس كورونا المستجد يتطلب منا جميعا إتباع هذه الخطوة البسيطة.

نشكركم على الالتزام بهذه التدابير المهمة والتي تهدف إلى توفير بيئة آمنة تساعد على الشفاء للجميع.

12 июня 2020 г.

Уважаемый пациент,

Благодарим вас за то, что вы выбрали NewYork-Presbyterian. Для нас большая честь вас обслуживать. В связи с пандемией COVID-19 больница принимает ряд дополнительных мер для защиты вашего здоровья и здоровья наших сотрудников.

В штате Нью-Йорк все люди обязаны носить маски, когда они находятся за пределами дома и не могут соблюдать дистанцию как минимум 6 футов (2 м) по отношению к окружающим. Использование масок может уменьшить заражение COVID-19 от носителей вируса с умеренными симптомами или вообще без симптомов. В рамках усилий по защите наших пациентов, посетителей и персонала от COVID-19 и других заболеваний все сотрудники больницы носят маски, когда они обслуживают наших пациентов.

По мере того как больница снова начинает предлагать полный спектр медицинских услуг, мы выдаем вам маску для лица в качестве дополнительной меры предосторожности, для того чтобы вы носили ее в палате и при тесном контакте с другими, включая врачей, медсестер и других обслуживающих вас медработников. Вы можете снимать маску, когда находитесь один или одна в своей палате. Если у вас палата на двух человек, вам не требуется носить маску, если кровати разделены занавеской.

Исключение будет сделано в том случае, если у вас непереносимость лицевой маски или другой повязки для лица, и для детей до двух лет. Если у вас непереносимость маски, сообщите об этом медработнику.

Ваш врач, медсестра и другие обслуживающие вас медработники обсудят с вами использование маски и будут следить за тем, чтобы у вас была чистая лицевая маска, а также ответят на любые ваши вопросы или жалобы.

В целях профилактики нового коронавируса все мы обязаны выполнять эту простую меру защиты.

Благодарим вас за то, что вы соблюдаете эти важные меры для создания безопасных и способствующих исцелению условий для всех нас.

יום שישי 12 יוני 2020

חולה יקר,

תודה שבחרת ב-NewYork-Presbyterian זהו כבוד עבורנו לדאוג לצרכיך. לאור משבר הקורונה (COVID-19), בית החולים נוקט מספר צעדים נוספים כדי לשמור על בריאותך ועל בריאותם של אנשי הצוות שלנו.

כל אדם במדינת ניו-יורק (מגיל שנתיים ומעלה) נדרש ללבוש מסכת פנים כשהוא מחוץ לביתו, אם הוא אינו מסוגל לשמור מרחק של לפחות 2 מטרים מאנשים אחרים. לבישת מסכת פנים יכולה להפחית את התפשטות נגיף הקורונה (COVID-19) מאנשים הסובלים מתסמינים קלים או ללא תסמינים כלל. כחלק מהמאמצים להגן על כל החולים, המבקרים ואנשי הצוות שלנו מנגיף הקורונה (COVID-19) וממחלות אחרות, כל אנשי הצוות בבית החולים לובשים מסכת פנים כאשר הם מעניקים טיפול לחולים שלנו.

מכיוון שבית החולים ממשיך להעניק מגוון שירותי בריאות, כאמצעי זהירות נוסף אנו נספק עבורך מסיכת פנים אותה תוכל ללבוש בזמן שהייתך בחדר או בזמן יצירת קשר קרוב עם אנשים אחרים, כולל רופאים, אחיות או אנשי צוות אחרים המטפלים בך. תוכל להסיר את המסכה בזמן שאתה לבד בחדר שלך. אם אתה חולק חדר עם מטופל אחר, כאשר יש וילון החוצץ בין המיטות שלכם אינך צריך ללבוש את המסכה שלך.

נסכים לחרוג מהוראות אלו באם אין ביכולתך ללבוש מסיכת פנים או כל כיסוי פנים אחר או באם מדובר במטופלים ילדים מתחת לגיל שנתיים. באם אינך יכול ללבוש כיסוי פנים, יידע על כך את כל חברי צוות הטיפול שלך.

הרופא שלך, האחיות ואנשי צוות אחרים המטפלים בך, ישוחחו עמך על לבישת מסכת פנים, יוודאו שאתה משתמש במסכת פנים נקייה, וכן יענו על כל שאלה או חשש שיש לך.

המאמץ למניעת התפשטות נגיף הקורונה החדש מחייב את כולנו למלא אחר הוראות בסיסיות אלו. אנו רוצים להודות לך על שנקטת באמצעים חשובים אלה לקידום סביבה בטוחה ומרפאת לכולם.